

Errant Gestures: Visual and Verbal Correspondences

September 7 -
October 7, 2000

Curated by Susette Min

Andrea Ray
Mark Lombardi
Theresa Hak Kyung Cha
Kay Rosen
Leslie Thornton
Janet Cohen
JonMarc Edwards
Rie Hachiyonagi

Wednesday
September 27, 7 pm
Video screening of work by
Theresa Hak Kyung Cha and
Leslie Thornton with discussion
lead by Ms. Min.

Apex Art
Curatorial Program

291 Church Street
New York, N.Y. 10013
212 431-5270 ph
212 431-4447 fx
info@apexart.org
www.apexart.org
©2000

Apex Art C.P. is a 501(c)(3),
not-for-profit, tax-deductible org.
Apex does not engage in sales or
sales related activities.

Cover: Andrea Ray, *Fargues (2nd)*, 2000
Side projection and installation.

ISBN 0-9704071-0-6



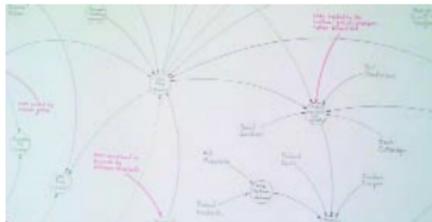
apexart.org

"Mary is tampering with the expected sequence. First she broke the sentence; now she has broken the sequence."
- Virginia Woolf, *A Room of One's Own* (1929)

As one enters the narrow make-shift hallway of Apex, immediately to the right one encounters two apparently uniform paragraphs, red on white, that make up Kay Rosen's wall text entitled *Oh, Eau*. At first glance, the texts seem exactly the same. Upon reading, the only difference between the text is an alteration of punctuation, but this difference creates two diverging narratives - one of an impending deluge, the other the tale of a broken heart. Through the subtle move of shifting commas and periods, Rosen blurs the boundaries between reading and viewing, setting them in flux, challenging the transparency of both words and images.

She makes a double move through time and space, much like Mary Carmichael, Virginia Woolf's alter-ego in *A Room of One's Own*. Rosen sets to work "to catch those unrecorded gestures, those unsaid or half-said words, which form themselves, no more palpably than the shadows of moths on the ceiling..." *Errant Gestures: Visual and Verbal Correspondences* looks through and past these shadows, exploring the works of artists who wander outside established formal and conceptual limits in order to challenge the process of producing social meanings. Theresa Hak Kyung Cha, Janet Cohen, JonMarc Edwards, Rie Hachiyonagi, Mark Lombardi, Andrea Ray, Kay Rosen, and Leslie Thornton each perform an errant gesture: a strategic double play designed to interrogate the relationship between form and content, signifier and signified.

Mark Lombardi *Banca Nazionale del Larator, Reagan, Bush, Thatcher, Armory of Iraq* (1979-1990) (4th version), 1998 (detail) Graphite on paper 51 x 120 inches



Kay Rosen *Oh, Eau*, 1989/92 Silkscreen on wall 2 panels each 36 x 36 inches

These works collectively engage in a semiotic activity where at first glance visual and verbal signs collide and press against each other with no seeming syntactic progression. Upon closer inspection, however, each of the artist's process reveals a sustained commitment to two sites of critique: formal and conceptual. Understanding how language relates to speech and signs, each of the artists in *Errant Gestures* in turn engages their formal medium with an aesthetic language. By doing so, a doubling occurs, in which the artist grafts one form of language onto another to produce a conceptual language, an interstitial site, through which visual art opens up traditional aesthetic categories, but also underscores the inherent ambiguities and slipperiness in language.

There are always gaps between what is seen and understood that point to a politics of language: how one's particular location to language informs the way experience is organized. Who determines these gaps, these slippages of meaning? In other words, who controls the meaning of words or as Humpty Dumpty rhetorically poses the question to Alice (in *Through the Looking Glass*), "the question is, which is to be master - that's all." The works in *Errant Gestures* also pose this question in an effort to reveal language's shortcomings as well as its potential.

Inspired by Michel Foucault's discussion of the calligram and Walter Benjamin's notes on correspondences, *Errant Gestures* aims to look at works that point to the gaps, ambiguities and potentialities of language as well as challenge the hierarchy and binary between reading and perception, the visual versus the verbal. In a reading of

artist René Magritte, Foucault conceptualizes the calligram in which "letters...remain points, sentences lines, paragraphs surfaces or masses...the text must say nothing to this gazing subject who is a viewer, not a reader. As soon as one begins to read, in fact, shape dissipates..."² That is, although the calligram may seem to render thought, an idea, it *does not say, cannot yet say*. The linguistic puns of Rosen, the wordplay of Edwards, and the conceptually driven documentary exercises of Cohen and Lombardi *say, but do not say directly*, in different ways, engaging in and diverging from the concept of the calligram through their errant gestures of art making.



Janet Cohen *Montreal at New York, 7-18-99, 3rd inning, 1999* Pencil on paper 9 1/4 x 13 inches

At first glance, the red and black clusters of notations in Janet Cohen's *Montreal at New York, 7-18-99* appear less about documenting an inning in a baseball game than a carbon copy of a statistics exercise that has been worked over repeatedly. Cohen's shorthand for strikes, balls, hits, and fouls - consisting of letters, numbers, exponentials, shapes of diamonds and circles - however random, plot pitches that fall in the strike zone and the play that ensues. Her idiosyncratic visual language attempts to compress and manifest time, space, a passion for baseball, conceptual art and thought especially that of the pitcher's and her own.

Mark Lombardi's large-scale drawing translates the collusions of Banca Nazionale del Lavoro with the Reagan, Bush, and Thatcher governments in the arming of Iraq into a constellation of radiating arrows, small circles (players in the game), larger arcs, solid lines (the movement of influence), dotted lines (the movement of assets), and wavy lines (traces of frozen assets). The intricacy of his "narrative structures" - a complex web condensed with connections forged and made obscure - relay and spin a proliferation of "public information" that takes on a life of its own.



JonMarc Edwards *You Are the Figure, 1991* Acrylic, canvas 45 x 60 inches

JonMarc Edwards' pictographs -- compression of image, text, information and abstract painting via a textual device, what he calls a "monosyllable" -- function much like Foucault's calligrams. The sensual lines and shapes of Edwards' wordplay fulfill a visual plenitude what Foucault remarks as "hushed in the vision, hidden in the reading."³ The smooth curves of lacquered wood unfurl meaning beyond its connotation that at the same time seems, in the case of *Light*, to illuminate the wall on which it hangs.

In contrast to Foucault's concept of the calligram, Benjamin saw the world as language where mute objects with their "linguistic potential became legible to the attentive philosopher who named them, translating this potential into the human language of words, and bringing them into speech."⁴ The juxtaposition of these mute objects produces a correspondence: a dynamic relationship in which an artist and/or viewer appropriates and reconstructs an event, idea, and object, changing not only the "mute object" itself, but re-invigorating it. Avery Gordon likens the process to "entering through a different door, the door of the uncanny, the door of the fragment...of the shocking parallel."⁵ *Errant Gestures* explores the dialectic of these displaced connections through the works of Thornton, Ray and Cha.

In *Adynata's* mise-en-scène of luxurious colors, excessive imagery, overlapping soundtracks, found footage, and still images, Leslie Thornton explores the desire that underlies Orientalism and the mechanism that sustains it. The film begins with an attempt to mimic through gestures and dress the photograph of a Chinese mandarin couple and towards the end juxtaposes found footage of a 1950s science fiction

film of a man trying to decipher "the code" with dialogue from a Korean soap opera, highlighting the absurdity to understand and fix the Orient. Through the asynchronism and excess of sound and image, Thornton provokes a visual uncertainty as well as thwarts Orientalism's desire to escape and avoid signification.

Borrowing the setting of Marguerite Duras' novel *Destroy She Said*, Andrea Ray sets the viewer court center on a chaise longue in front of a still image of a tennis court projected against a wall. The repetitive sound of tennis balls being hit converges with the soothing yet spare reading of days gone by at a resort sanatorium. Ray's *Fatiguer (tire)* lulls and lures the viewer in a double play that both conforms and disrupts the viewer's conventional strategy of watching a movie or reading a book.

In Theresa Hak Kyung Cha's video *Mouth to Mouth*, an orifice appears like a void, attempting to enunciate the vowels of the Korean alphabet. What follows is a soundtrack of static, running water, and birds singing that block mediation and articulation. The disjunctive sounds and the blizzard of video snow that almost threatens to efface the disembodied mouth, coalesce into an uncanny layering that heightens one's desire to look, listen, and speak.



Theresa Hak Kyung Cha image from her book *Dicteé* (New York: Tanam Press 1982)

The artists in *Errant Gestures* in one way or another attempt to break free from the signifying representational function of language. Rie Hachiyonagi's work focuses on the ellipsis and postponement of language, in particular how language comes into being. For Hachiyonagi, language as well as her material (handmade paper) partakes in a fluidly organic process that explores the potential conversion of silence into language. Informed by Martin Heidegger's search for an essential language that names everything that is and in turn grants being to beings, Hachiyonagi builds a *house of being* that sus-

pends and traces through the many "invisible" threads a silence, creating a possible threshold, an approach to being.

Heidegger writes in *On the Way to Language...*

"we always see the nature of language only to the extent to which language itself has us in view...that we cannot know the nature of language...is not a defect, but rather an advantage."⁶ All of the artists in *Errant Gestures* take advantage of the slippages and gaps of language, creating manifold language systems, a pastiche of visual patterns, and a cacophonous present that are at once elusive and concrete, yet ephemerally tactile.



Rie Hachiyonagi *house of being, 2000* Handmade paper (abaca), threads 3 x 7 x 10 feet

1. Woolf, Virginia. *A Room of One's Own* (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1957, originally published 1929): 88.
2. Foucault, Michel. *This is Not a Pipe* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1983): 24.
3. *Ibid.* 25.
4. Cited by Ernst Bloch in Buck-Morris, Susan. *The Dialectics of Seeing: Walter Benjamin and the Arcades Project* (Cambridge: The MIT Press, 1997): 12. See also footnotes 39, 40.
5. Gordon, Avery F. *Ghostly Matters: Haunting and the Sociological Imagination* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1997): 66.
6. Heidegger, Martin. *On the Way to Language*. Trans. Peter D. Hertz (San Francisco: Harper Collins, 1971): 134.